



## Vacunación (inoculación) contra Nuevo Coronavirus. Especial ③

~Aumentaremos el número de centros de vacunación masiva~

La ciudad de Chiba ofrece principalmente la vacunación contra Corona (vacunación individual) en consultorios médicos familiares o en otras instituciones médicas cercanas, pero para promover la vacunación de las personas de 65 años o más que lo deseen, se abrirán además lugares de vacunación masiva para que la vacunación pueda completarse a finales de julio.

\* Esta información está actualizada al 2 de junio. Para obtener la información más reciente, incluidos los lugares de vacunación individuales, consulte el sitio web de la ciudad. Para más información, busque 千葉県コロナワクチンナビ la vacuna Corona de la ciudad de Chiba.

### 1. Información de Centros de vacunación masiva adicionales de la ciudad de Chiba

#### (1) Fecha de inicio de las reservación

- ① 80 años o más (nacidos el 1 de abril de 1942 o antes): 7 de junio (lunes)
- ② 65 años o más (nacidos el 1 de abril de 1957 o antes): 10 de junio (jueves)

#### (2) Lugar de celebración

- ① ICOAS Chishirodai (3-21-1 Chishirodaikita, Wakaba-ku)

Fecha de inicio de la vacunación: 15 de junio (martes) / Abierto: de martes a domingo

- ② Centro de Salud y Bienestar de Hanamigawa (1-1 Mizuho, Hanamigawa-ku)

Fecha de inicio de la vacunación: 12 de junio (sábado) / Abierto: todos los sábados y domingos

\* El aparcamiento es limitado, así que le rogamos que utilice el transporte público si es posible.

#### (3) Elegibilidad: Aquellos que tengan 65 años o más y que correspondan a cualquiera de los siguientes grupos ① o ②.

- ① Los que aún no han pedido cita para la vacunación
- ② Los que ya han pedido cita para la primera vacunación en agosto o más tarde y desean cambiar la fecha de la cita a julio o antes.

\* Si ya ha concertado una cita en otro centro de vacunación y quiere pedir una nueva cita, anule la que ya tiene lo antes posible.

#### (4) Método de reservación

Por favor, asegúrese de tener el boleto de vacunación a su mano y llame al Centro de llamadas de vacunación Corona de la ciudad de Chiba (2 en la Página siguiente).

A partir del 10 de junio (jueves), también puede pedir cita a través de la página web de citas de vacunación de la ciudad.



página web de citas de vacunación de la ciudad

(5) Otros

① La vacuna que se administrará está fabricada por Pfizer.

② Acerca de la fecha de la segunda vacunación

Si pide una cita de primera vacunación por teléfono, por favor, hágalo junto con la primera cita.

Si ha hecho una reservación de primera vacunación en el sitio web, puede hacer la segunda reservación en el sitio donde haga su primera vacunación.

## 2. Centro de llamadas de vacunación Corona de la ciudad de Chiba

Información sobre las citas, los lugares de vacunación masiva y la reemisión de boletos de vacunación.

Tel: 0120-57-8970

Atención todos los días de 8:30 a 18:00

(También disponible los sábados, domingos y días festivos nacionales.)

\* **Si tiene problemas con el idioma (japonés)**, consulte con la Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba.

【Consultas y preguntas】 Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba Tel: 043-245-5750.

Para más detalles, vea "Consulta para residentes extranjeros" en el apartado 8.



## 3. Información sobre los lugares de vacunación masiva establecidos por la Prefectura de Chiba

(1) Período de reservación: : 8 de junio (martes) - 30 de junio (miércoles)

(2) Período de vacunación : 14 de junio (lunes) - 31 de julio (sábado) \*También están disponibles los sábados, domingos y días festivos nacionales.

(3) Lugar : Centro de Vacunación de Ancianos de Chiba (Centro Comunitario de Soga)  
(1-14-43 Imai, Chuo-ku)

\* El aparcamiento es limitado, por lo que le rogamos que venga en transporte público por favor.

(4) Elegibilidad : Aquellos que cumplan todos los requisitos siguientes ① a ③

① 65 años o más (nacidos el 1 de abril de 1957 o antes)

② Aquellos que estén registrados como residentes en un municipio de la Prefectura de Chiba y tengan a mano un boleto de vacunación emitido por ese municipio.

③ No ha sido vacunado en ningún otro centro de vacunación.

(5) Método de reservación

Por favor, asegúrese de tener a mano su boleto de vacunación y llame al centro de llamadas de reservación de vacunas para personas mayores de la prefectura de Chiba También puede hacer una reservación a través del sitio de web.

Para más información, busque 千葉県 接種センター el Centro de Vacunación de la Prefectura de Chiba.



(6) Otros

① La vacuna que se va a administrar está fabricada por Pfizer.

② La fecha de la segunda vacunación será designada por la Prefectura de Chiba en el momento de la primera vacunación.

### 【Centro de llamadas para reservar vacunas para ancianos en la Prefectura de Chiba】

TEL: 0570-000-264 \*Desde el 8 de junio (martes)

Atención todos los días de 9:00 a 17:00 (incluidos los sábados, domingos y festivos nacionales)

#### 4. Información sobre los lugares de vacunación masiva establecidos por el gobierno japonés (Fuerzas de Autodefensa)

(1) Lugar: Centro de vacunación Masiva de las Fuerzas de Autodefensa de Tokio  
(Otemachi Godo Chosha No.3, 1-3-3 Otemachi, Chiyoda-ku, Tokio)

(2) Estación más cercana

① Estación de metro Takebashi de Tokio: 2 minutos a pie desde la salida 4 o 2

② Estación de metro de Tokio Otemachi: 3 minutos a pie desde la salida C2b

\* Además, hay un servicio de autobús gratuito desde la estación de Tokio.

Para más información, busque 自衛隊東京ワクチン 無料バス "Jieitai tokio wakuchin muryo basu".

(3) Elegibilidad

los residentes de las prefecturas de Chiba, Tokio, Kanagawa y Saitama que cumplan los dos requisitos siguientes

① Tiene un boletín de vacunación emitido por su municipio.

② Los que no han sido vacunados en ningún otro centro de vacunación.

\* Se da prioridad a los mayores de 65 años.

(4) Método de reservación

Por regla general, las reservación para las vacunas de la semana siguiente empiezan todos los lunes alrededor de las 11:00 am. Se acepta reservación hasta el día anterior a la fecha de vacunación. Aun y cuando ya no haya cupo, si hay una cancelación, se puede hacer reservación.

\* No se pueden hacer reservación por teléfono.

(5) Página web de reservación

① Busque 自衛隊東京ワクチン接種web予約 "Jieitai tokio wakuchin setshu web yoyaku (Reserva de la web de vacunación de las Fuerzas de Autodefensa de Tokio)".

② Para hacer una reservación con LINE, siga las instrucciones del código QR de LINE.



Reserva de la web de vacunación de las



LINE

(6) Otros

① La vacuna que se va a administrar está fabricada por Moderna.

② La fecha de la segunda vacunación se anunciará en el lugar de la primera vacunación.

**【Preguntas】** Centro de Vacunación Masiva Tokio de Fuerzas de Autodefensa

Japonés: TEL 0570-056-730 / Inglés: TEL 0570-056-750

#### 5. Si tiene varias citas, asegúrese de cancelarlas.

(1) Por favor, No haga reservaciones en instituciones varias para más de las dos dosis de vacunación.

(2) Si no tiene más remedio que faltar a su cita, asegúrese de ponerse en contacto con el centro de vacunación con antelación.

(3) Es necesario vacunar dos veces espaciando un determinado periodo de tiempo. Asegúrese de recibir el mismo tipo de vacuna para la primera y la segunda dosis.

\* Los centros de vacunación de la ciudad de Chiba sólo ofrecen vacunas fabricadas por Pfizer.



## 6. Información sobre las vacunas individuales

Para obtener información sobre las instituciones médicas donde puede recibir vacunas individuales y cómo concertar una cita, llame al centro de llamadas de vacunación Corona de la ciudad de Chiba (TEL: 0120-57-8970), o utilice Corona Vaccine Navi para realizar una búsqueda.

### 【Corona Vaccine Navi】

Para obtener información más detalle, busque .

\* Las reservación de vacunas no pueden hacerse en Corona Vaccine Navi.



## 7. Servicio de consulta sobre cómo concertar una cita para la vacunación de las personas mayores

El servicio ofrece información presencial sobre cómo concertar una cita para la vacunación y sobre los centros médicos en los que se pueden administrar las vacunas a las personas de 65 años o más que viven en la ciudad de Chiba.

(1) Fecha y hora: Días hábiles de 9:00 a 17:00

(2) Período: Hasta el 30 de junio (miércoles)

(3) Lugar

① División de Promoción Comunitaria del Distrito de Chuo,  
Oficina de Kurashi Anshin (11º piso de Kiboru)

② División de Promoción Comunitaria del Distrito de Hanamigawa  
(2º piso de Municipalidad )

③ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Inage, Oficina de Kurashi Anshin  
(2º piso de Municipalidad )

④ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Wakaba, Oficina de Kurashi Anshin  
(1º piso de Municipalidad )

⑤ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Midori, Oficina de Kurashi Anshin  
(2º piso de Municipalidad )

⑥ División de Promoción Comunitaria del Distrito de Mihama, Oficina de Kurashi Anshin  
(1º piso de Municipalidad )

\* No damos cita para las vacunas.

\* No se hacen consultas médicas.



## 8. Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Chiba

### "Servicio de Consulta para Residentes Extranjeros

Las personas con problemas de idioma (japonés) pueden consultar en idiomas extranjeros (inglés, chino, coreano, español, vietnamita).

Confirme la hora del idioma que desea consultar con el código QR o haga una pregunta.

Fecha: 9:00-19:30 de lunes a viernes / 9:00~16:30 Sáb.

\* Cerrado los domingos y las fiestas nacionales.

### 【Consultas y preguntas】

Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Chiba

TEL: 043-245-5750 / E-Mail:ccia@ccia-chiba.or.jp



## 9. Consulte la información más reciente

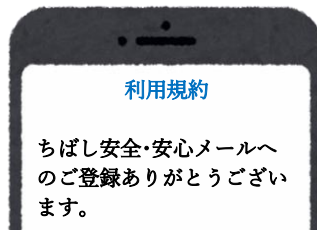
La ciudad de Chiba le notificará las novedades por los siguientes medios. La información sobre la vacunación está disponible de las siguientes maneras. La información sobre la vacunación cambia a diario.



HP oficial de la ciudad de Chiba  
Aviso de la nueva vacunación de Corona

### 【Mail seguro y confiable】

- ①entry@chiba-an.jp envíe un mensaje en blanco a esta dirección.
- ②Acceda a la URL que está en el mensaje que le fue enviado.
- ③Regístrese tal y como se indica en la pantalla.



### 【Información multilingüe de la Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba】

La Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba ofrece información multilingüe a los residentes extranjeros sobre el nuevo coronavirus y las vacunas.



Asociación Internacional  
de la Ciudad de Chiba  
Facebook



Asociación Internacional  
de la Ciudad de Chiba  
Página de inicio